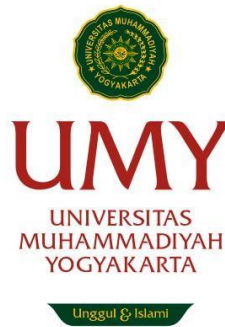


**ANALISIS ALIH KODE DAN CAMPUR KODE PADA  
ALBUM *POCKET PARK* OLEH MIKI MATSUBARA**

**SKRIPSI**

Diajukan kepada Fakultas Pendidikan Bahasa  
Universitas Muhammadiyah Yogyakarta  
untuk Memenuhi Sebagian Persyaratan  
guna Memperoleh Gelar  
Sarjana Pendidikan



**Oleh**

**TIARA KURNIA FAJRIATI**

**20180830023**

**PROGRAM STUDI PENDIDIKAN BAHASA JEPANG  
FAKULTAS PENDIDIKAN BAHASA  
UNIVERSITAS MUHAMMADIYAH YOGYAKARTA  
2022**

## PERNYATAAN KEASLIAN KARYA

Dengan ini saya atas nama Tiara Kurnia Fajriati (NIM 20180830023) Program Studi Pendidikan Bahasa Jepang Fakultas Pendidikan Bahasa Universitas Muhammadiyah Yogyakarta, menyatakan bahwa skripsi yang berjudul "*Analisi Alih Kode dan Campur Kode pada Album Pocket Park oleh Miki Matsubara*" adalah sepenuhnya adalah murni karya saya sendiri. Tidak terdapat bagian di dalamnya yang menjurus pada tindak plagiat dari karya orang lain, dan saya tidak melakukan penjiplakan ataupun pengutipan menggunakan cara yang tidak sesuai dengan etika keilmuan yang berlaku dalam keilmuan. Atas pernyataan keaslian karya ini, saya siap bersedia menanggung sanksi yang ditajuhkan kepada saya, apabila nanti di kemudian hari akan ditemukan adanya pelanggaran-pelanggaran terhadap etika keilmuan dalam karya ini atau ada klaim dari pihak lain terhadap keaslian karya saya.

Yogyakarta, 28 September 2022

Yang membuat pernyataan,



Tiara Kurnia Fajriati

## KATA PENGANTAR

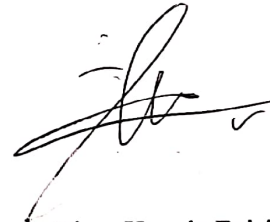
*Assalamualaikum wr.wb*

Puji syukur penulis panjatkan kepada Allah SWT karena dengan rahmat dan hidayah-Nya penulis dapat menyelesaikan perkuliahan dengan lancar. Usaha dengan diiringi doa juga membantu penulis dalam menuntaskan segala tugas selama perkuliahan terutama skripsi. Skripsi dengan judul "*Analisis Alih Kode dan Campur kode dalam Album Pocket Park oleh Miki Matsubara*" telah berhasil penulis selesaikan. Skripsi yang telah ditulis sebagai salah satu syarat dalam meraih gelar sarjana dari Universitas Muhammadiyah Yogyakarta.

Dalam proses penulisan, masih banyak kekurangan dalam penyusunan. Namun, berkat bantuan, dukungan serta dorongan dari beberapa pihak, kesulitan-kesulitan tersebut dapat diatasi. Karena itu kritik dan saran dibutuhkan dalam menyempurnakan skripsi ini.

*Wassalamualaikum wr.wb*

Yogyakarta, 28 September 2022



Tiara Kurnia Fajriati

## UCAPAN TERIMA KASIH

Dengan selesainya skripsi ini, tentu saja dengan bantuan dari berbagai pihak terkait. Oleh karena itu, pada kesempatan ini penulis ingin menyampaikan rasa terima kasih yang sebesar besarnya atas dukungan, motivasi serta dorongan kepada:

1. Prof. Dr. Ir. Gunawan Budiyanto, M.P. IPM., selaku Rektor Universitas Muhammadiyah Yogyakarta.
2. Eko Purwanti, S.Pd., M.Hum., Ph. D. selaku Dekan Fakultas Pendidikan Bahasa Universitas Muhammadiyah Yogyakarta.
3. Rosi Rosiah, M.Pd, selaku Kepala Program Studi Pendidikan Bahasa Jepang Universitas Muhammadiyah Yogyakarta.
4. Azizia Freda Savana, M.Pd selaku Dosen Pembimbing Akademik (DPA) dan Dosen Pembimbing Skripsi (DPS) yang telah membantu membimbing dalam pembuatan dan penyusunan skripsi.
5. Seluruh staf pengajar di Program Pendidikan Bahasa Jepang Universitas Muhammadiyah Yogyakarta, yaitu Dedi *sensei*, Kusnendar *sensei*, Arsyil *sensei*, Sonda *sensei*, Wistri *sensei*, dan dosen lainnya, yang telah memberikan banyak motivasi serta ilmu sebagai bekal di masa depan,
6. Admin Program Studi Pendidikan Bahasa Jepang Universitas Muhammadiyah Yogyakarta, yakni Bunda Ichis, Bagas *senpai*, Rio *senpai*, mba Nana dan mba Tasya, yang telah banyak membantu dalam mengurus segala dokumen dan administrasi lainnya,
7. Ayah Indra dan Mama Sri yang selalu mendoakan dan mendukung secara finansial maupun motivasi bagi penulis hingga dapat mencapai tahap akhir,
8. Adik Muhammad Naufal Shiddiq yang selalu mendukung dan memberi penulis motivasi untuk dapat menyelesaikan skripsi.
9. Nenek Sunarni yang selalu mendoakan dan memberikan dukungan untuk cucu perempuan pertamanya.

10. Teman-teman sedari SMA, Ranggita Karimah, Dewi Indah Sari, Aditya Kuntjoro Adjie dan Erzie Gufajri Putra yang turut memberikan dukungan dan menemani penulis selama tahap pengerjaan skripsi.
11. Natasya, Daniel, Galang dan Fadhil yang turut memberikan motivasi dan memberikan dukungan berupa doa maupun mental terhadap penulis.
12. Dinda, Nada Afifah fauzia dan Cariah yang telah menjadi teman baik dan turut menemani selama 4 tahun perkuliahan.
13. Teman-teman Angkatan 2018 yang sudah menemani dan membantu selama masa perkuliahan
14. Kak Pramesti Lintang A. Yang telah banyak membantu dan berbagi ilmu mengenai akademik dan turut menjadi senior yang sangat
15. Kelompok 11 KKN MH UMY yang saling mendukung, yakni Arif, Rani, Irfan, dan yang lainnya,
16. Kelompok *Jisshu* III SMK Kesehatan Sadewa, yang telah banyak membantu selama program magang yakni, Cariah, Jolly Afandi H., Aryoga Andyrestu, Adam, Mitha Restu, Cariah, dan Diana Novita Sari
17. SMK Kesehatan Sadewa baik Babarsari atau Moyudan, Jati *sensei* dan Riko *sensei* selaku guru pamong dan murid-murid SMK Kesehatan yang banyak membantu dalam pengembangan bakat profesi peserta *Jisshu* III PBJ UMY,
18. Semua pihak yang telah membantu dan tidak dapat disebutkan satu persatu, terima kasih atas segala doa, dukungan dan dorongan yang telah diberikan baik secara langsung dan juga tidak langsung,

Yogyakarta, 28 September 2022

Tiara Kurnia Fajriati

## DAFTAR ISI

<b>ANALISIS ALIH KODE DAN CAMPUR KODE DALAM ALBUM POCKET PARK OLEH MIKI MATSUBARA .....</b>	<b>ii</b>
<b>LEMBAR PENGESAHAN SKRIPSI .....</b>	<b>iii</b>
<b>PERNYATAAN KEASLIAN KARYA .....</b>	<b>iv</b>
<b>KATA PENGANTAR .....</b>	<b>v</b>
<b>UCAPAN TERIMA KASIH .....</b>	<b>vi</b>
<b>ABSTRAK .....</b>	<b>viii</b>
<b>ABSTRACT .....</b>	<b>ix</b>
<b>要旨 .....</b>	<b>x</b>
<b>NASKAH PUBLIKASI.....</b>	<b>xi</b>
<b>DAFTAR ISI.....</b>	<b>xxii</b>
<b>DAFTAR TABEL .....</b>	<b>xxiv</b>
<b>DAFTAR BAGAN.....</b>	<b>xxv</b>
<b>DAFTAR SINGKATAN.....</b>	<b>xxvi</b>
<b>DAFTAR LAMPIRAN.....</b>	<b>xxvii</b>
<b>BAB I.....</b>	<b>1</b>
A. Latar Belakang .....	1
B. Rumusan Masalah .....	7
A. Batasan Masalah.....	7
B. Tujuan Penelitian .....	7
C. Manfaat Penelitian .....	8
D. Sistematika Penulisan .....	8
<b>BAB II .....</b>	<b>10</b>
A. Sociolinguistik .....	10
B. Kedwibahasaan .....	11
C. Alih Kode.....	12
1. Pengertian Alih Kode .....	12

2. Penyebab Alih Kode .....	13
3. Jenis Alih Kode .....	14
D. Campur Kode .....	15
1. Pengertian Campur Kode .....	15
2. Penyebab Campur Kode .....	16
3. Jenis Campur Kode .....	17
E. Perbedaan Alih Kode dan Campur Kode .....	17
F. <i>Pocket Park</i> .....	18
G. Penelitian Terdahulu .....	18
<b>BAB III .....</b>	<b>21</b>
A. Metode Penelitian .....	21
B. Subjek Penelitian .....	21
C. Teknik Pengumpulan Data .....	22
D. Instrumen Penelitian .....	22
E. Teknik Analisis Data .....	22
<b>BAB IV .....</b>	<b>24</b>
A. Analisis Data .....	24
B. Hasil Analisis Data .....	48
<b>BAB V .....</b>	<b>52</b>
C. Simpulan .....	52
D. Saran .....	52
<b>DAFTAR PUSTAKA .....</b>	<b>54</b>
<b>LAMPIRAN</b>	
<b>RIWAYAT HIDUP</b>	

## DAFTAR TABEL

Tabel 4.1 : Jenis Alih Kode .....	48
Tabel 4.2 : Jenis Campur Kode .....	49



## DAFTAR BAGAN

Bagan 1.1 : Survei mengenai Alih Kode.....	4
Bagan 1.2 : Survei mengenai Campur Kode .....	4
Bagan 1.3 : Kendala dalam memahami atau menerjemahkan lagu berbahasa Jepang & Inggris .....	5

## DAFTAR SINGKATAN

D : Nomor data

B : Bait

Contoh: **(D8B7B8)**

## DAFTAR LAMPIRAN

Tabel 1 : 真夜中のドア / <i>Stay with Me</i> .....	57
Tabel 2 : <i>It's so Creamy</i> .....	60
Tabel 3 : <i>Cryin'</i> .....	61
Tabel 4 : <i>That's All</i> .....	63
Tabel 5 : His Woman .....	65
Tabel 6 : Manhattan Wind .....	66
Tabel 7 : 愛はエネルギー .....	68
Tabel 8 : Trouble Maker .....	70
Tabel 9 : Mind Game . .....	73